


SUPLEMENTO DE Página/12

# Turismo/12

Domingo 2 de noviembre de 1997




**Desde el Monte de los Olivos hasta la King George Street, Jerusalén es tres mil años de historia y una ciudad sagrada para tres religiones**

# Eterna Jerusalén

## MEXICO
Rastros mayas en Chetumal

## ECUADOR
Paraíso de la ecología

# El Chaco paraguayo, naturaleza viva en el corazón de América

**El Chaco paraguayo alberga cientos de especies animales y vegetales y constituye la segunda masa forestal de América después del Amazonas. También hay más de 20 parques o reservas naturales en todo el país con estancias hoteleras, modernos alojamientos y turismo aventura. Las reducciones jesuíticas son otro gran atractivo.**

Desde Asunción y por la ruta 9, los vehículos se van internando de a poco en la más variada gama de matices verdes que ofrece el Chaco. Atrás quedaron las colonias menonitas y Mariscal Estigarribia, la ciudad más cercana al Parque Nacional Defensores del Chaco, ubicado cerca de la frontera boliviana.

Después de la Amazonia, el Chaco paraguayo es la segunda reserva forestal de América. Ocupa el 61 por ciento de todo el territorio paraguayo y en él sólo vive un 3 por ciento de toda la población. Es un territorio virgen, aún por conocer. Cuenta con inumerables túneles selváticos que los paraguayos llaman "picadas chaqueñas" y a las que se puede acceder en cabalgatas guiadas por especialistas que entre el tereré y algunos bocados locales cuentan las historias más fascinantes a los turistas que entienden algo de español. Los afluentes del río Paraguay y Pilcomayo bañan los bosques y los llanos que siempre es mejor visitar entre los meses de marzo a diciembre, cuando las temperaturas no convierten la marcha en una agonía.

Después del Amazonas, es la masa forestal más importante de América. El Chaco paraguayo cuenta con numerosas reservas naturales, la mayor parte de ellas con modernos alojamientos para los "fanáticos" de la naturaleza.



**Las ruinas jesuíticas, uno de los atractivos del Chaco paraguayo.**
*El Paraguay cuenta con siete reducciones jesuíticas en su territorio.*

En el Chaco paraguayo hay 3 parques nacionales y es imperdible una visita al paraíso ecológico del "Estero Patiño", que sirve de drenaje al Pilcomayo medio. En esta región, los tres parques ocupan más de 1 millón de hectáreas. Además del ecoturismo, siempre es bueno una visita a los asentamientos indígenas y los viejos vestigios de la guerra del Chaco.

Paraguay cuenta además con diez parques nacionales o reservas forestales. Algunas de ellas, como la Reserva del Sabio Moisés Bertoni puede ser visitada desde la frontera argentina por sólo $ 15 pesos en un gomón que zarpa todos los días desde Puerto Iguazú. Las excursiones están organizadas por la empresa Aguas Grandes y pueden ser contratadas en el lado argentino al tel: 054-757-21140. La reserva biológica de Itabó rodea la represa de Itaipú y ofrece la posibilidad de visitar un pedazo de tierra virgen después de conocer la represa más grande del mundo que alimenta con electricidad las principales ciudades de Brasil y Paraguay. Es el mayor complejo hidroeléctrico y está ubicado sobre el río Paraná, embalsando 180 kilómetros cuadrados que ha permitido el desarrollo de proyectos de carácter ambiental que dieron origen a los refugios biológicos de Tatí, Yupí, Itabó y Limoy.

En ellas hay yaguaretés, carpinchos, mborevi (chancho salvaje), el delicioso dorado que se puede pescar río abajo, y más de 600 especies de aves que constituyen un verdadero atractivo para los amantes de la ornitología. En todo el Paraguay hay más de 200 especies de mamíferos, 8000 especies vegetales y 100 clases de reptiles. Una de las principales ventajas del Paraguay es que no hay violencia como suele encontrarse en otros países. También hoy cuentan con modernas carreteras que unen los principales puntos fronterizos con ómnibus de larga distancia equipados con aire acondicionado y servicios de azafatas. La democracia trajo mayores inversiones, sobre todo en el campo del turismo.

**Asentamientos:**
***Además del ecoturismo, siempre es buena una visita a los asentamientos indígenas y los viejos vestigios de la guerra del Chaco.***

PATRIMONIO CULTURAL DE LA HUMANIDAD

## Visita a las ruinas jesuíticas

**Son siete las reducciones jesuíticas que están en el Paraguay. Dos de ellas fueron declaradas Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Unesco. Aquí una lista de los lugares históricos más interesantes:**

San Ignacio Guazo: es el más antiguo de los pueblos fundados por los jesuitas en el año 1609. Tiene un atractivo museo donde se exhiben piezas que integran una de las más finas colecciones de arte indígena del período barroco jesuítico.

Santa María de Fe: fundada en 1647 por el padre Emmanuel Berthod, dispone de un museo instalado en una antigua casa de indios.

Santa Rosa: junto con San Ignacio y Santa María, constituyen un triángulo histórico que refleja los mejores años de las misiones. Santa Rosa tiene un encanto especial, un toque mágico, que la distingue de las otras. Fundada en 1698, cuenta con un casco histórico y un museo. En los muros de la capilla de Nuestra Señora de Loreto, aún se conservan los frescos y las más destacadas obras de la ingeniería jesuítica.

Santiago: fundada en 1651 y refundada en 1669 en el lugar donde actualmente se encuentra, a 53 kilómetros de San Ignacio de Ayolas, posee un importante museo.

San Cosme y Damián: fundada en 1632 por el padre Adriano Fornoso, se constituyó en el principal centro astronómico de América del Sur. En 1703 se iniciaron los trabajos y estudios sobre astronomía. Ayudado por los indígenas se construyeron telescopios, cuadrantes y un reloj de sol cuyos datos más tarde utilizarían científicos como Celsius y otros astrónomos para dibujar las cartas náuticas con las que navegaban los colonizadores por los mares del sur. De aquel centro científico y astronómico sólo queda el reloj de sol que asombra por su precisión. Todavía está en pie el único colegio jesuítico y recientemente se rehabilitó la iglesia que cuenta con una gran cantidad de imágenes invalorables.

Jesús de Tavaranque: fue fundada en 1685 y, junto a las reducciones de la Santísima Trinidad del Paraná, fueron las dos misiones seleccionadas –entre las siete que hay en el Paraguay– por la Unesco para ser protegidas y consideradas Patrimonio Cultural de la Humanidad. Tiene una iglesia completamente restaurada y se están rehabilitando los colegios, los viejos talleres y las casas de indios. Hay un centro de atención al turista que le proporciona guías especializados para su recorrido por las ruinas.

Santísima Trinidad del Paraná: es la más acabada de las 30 reducciones de toda la región. Fundada en 1706 y también declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, ofrece la posibilidad de ver cómo era la Plaza Mayor hace 3 siglos y la Iglesia Mayor conserva una cripta y valiosísimos objetos de arte como la Pila Bautismal, el Púlpito y el Pórtico de la sacristía donde las piezas exhibidas forman parte de un gran museo.

Sólo en este año, ya llegaron dos delegaciones importantes a Buenos Aires seducidas por nuestro mercado.

UNA NUEVA RELACION TURISTICA CON CANADA

# A la búsqueda de argentinos

La zona "vieja" de la ciudad de Montreal, uno de los destinos turísticos de Canadá.

*"Estamos impresionados con el mercado argentino" aseguró Virgilio Russi, gerente general de Canadian Airlines.*

**La embajada de Canadá en Argentina presentó a la delegación de turismo canadiense que visitó este país con motivo de la realización de la FIT 97. La conferencia de prensa se realizó en el Museo Metropolitano de Buenos Aires y allí, Sylvie Lafleur, directora de Marketing Internacional de la Comisión de Turismo de Canadá, afirmó que ese país "es un destino caliente para el consumidor".**

Lafleur explicó que "Canadá busca una nueva relación turística con Argentina, sobre todo ahora que estamos más preparados para recibir a los turistas argentinos". Desde hace algunos años, Canadá viene trabajando en la capacitación de sus guías y la infraestructura turística para albergar al turismo latinoamericano que, cada vez más, busca nuevos y exóticos destinos. Esta es la segunda visita en importancia de un grupo de altos dirigentes del CTC y de empresarios del gremio canadiense desde que en marzo visitara el país el presidente de la Comisión, Judd Buchanan.

"Estamos impresionados con el mercado argentino" aseguró Virgilio Russi, gerente general de Canadian Airlines. Russi anunció que desde noviembre aumentarán a seis las frecuencias de vuelos directos a Canadá, satisfaciendo así las exigencias del mercado local. Desde principios

> **Preparados:** ***"Canadá busca una nueva relación turística con Argentina, sobre todo ahora que estamos más preparados para recibir a los turistas argentinos".***

de año, Canadian vuela a Toronto con una parada en San Pablo de apenas 45 minutos. Dentro de los objetivos que se trazó la CTC en este segundo viaje, Lafleur comentó que el primer paso es hablar con los operadores locales y los receptivos. "De nada vale promocionar Canadá si no estábamos preparados para recibir a la gente". Para una segunda etapa anunciaron la generación de viajes de familiarización para agencias de viajes y prensa especializada a lo que se sumaría una agresiva campaña con los medios.

En relación con la forma de trabajo que eligieron con los operadores argentinos, Lafleur comentó que en primer lugar organizarán Fam Tours, Seminarios de entrenamiento y Capacitación para el área de ventas de las agencias dentro de un programa de marketing directo. Actualmente, Canadá recibe 17.000 turistas argentinos por año que van en busca de placer y buenas canchas de sky durante los meses del verano austral. Un 30 por ciento de los turistas argentinos que llegan allí va para realizar negocios y, con esta campaña, esperan duplicar la cantidad de turistas argentinos para fines de 1998.

"Una de las grandes ventajas que hoy tenemos en Canadá es que nuestro dólar y nuestros precios están un 37 por ciento por debajo del dólar americano y del peso" afirmó Lafleur que insiste en el concepto del "valor agregado" de los servicios y los productos canadienses a la hora de pensar en calidad y precios. "También tenemos un sistema para que los impuestos y las tasas locales puedan ser reembolsados al turista cuando vuelve a la Argentina. Se les devuelve el dinero en efectivo".

LOS HOTELES RIU

## Cadena familiar cinco estrellas

**Hace 44 años, don Juan Riu compró un viejo hotel en la Playa de Palma, en Mallorca. Era 1953, y España recién comenzaba a recuperarse del flagelo de la guerra. Al mismo tiempo, los europeos del Norte empezaban a descubrir en España un destino donde el sol siempre brillaba. Luego de acondicionar y modernizar el viejo Hotel San Francisco, Riu organizó el primer vuelo charter a Mallorca, en el que empezaron a llegar tantos alemanes que el hotel estaba siempre lleno. Se asociaron con la agencia alemana TUI, que en 1976, con la construcción de nuevos hoteles en Mallorca, entró como socio minoritario, encargándose de traer el turismo nórdico a las Islas Baleares, y expandiéndose a las Canarias en los 80.**

Los 90 fueron los años de expansión de la cadena Riu hacia Centroamérica. En 1991 fue inaugurado el Hotel Riu Taíno en República Dominicana, y se colocó la piedra fundacional de un complejo vacacional de 800.000 metros cuadrados, con hotel de lujo y hotel/bungalow de cuatro estrellas respetando la arquitectura típica dominicana. En el 93 se inauguró el Riu Pan American Ocean Resort de Miami y Tui pasa a ser socio de Riu con el 50 por ciento de las acciones. Se siguieron abriendo hoteles en Canarias, Miami, Cuba y Punta Cana. El último hotel Riu se abrió en Orlando, Florida, y también hay uno estrenándose en Cancún.

La cadena cuenta ahora con 64 hoteles, ofreciendo 16.000 habitaciones, 33.000 camas y 6500 empleados entre Estados Unidos, Portugal, España y el Caribe. Un total de 800.000 clientes europeos acuden anualmente a los hoteles de la cadena Rui, de los cuales el 72 por ciento son alemanes, considerados entre los consumidores más exigentes de Europa. Esta cadena hotelera se caracteriza por brindar un servicio discreto y amable, contar con un personal formado y atento, instalaciones espaciosas, cocina internacional y extensos jardines alrededor del hotel. Pero, si se le pregunta a sus dueños –don Juan Rui, su esposa, su hijo Luis, actual presidente de la cadena, y su hija Carmen– cómo lograron armar semejante empresa, ellos aseguran que la ventaja es que se trata de una empresa familiar.

El gerente general de Riu, Pepe Moreno, y los gerentes de ventas, Contrataciones y Marketing de la cadena presentaron sus mejores productos en hermosos destinos junto con los tour operadores Travel Club, Sabor y Donde. Las agencias dieron a conocer un programa llamado Riu Partner Club, que funciona para dar asesoramiento a las agencias que se asocien a él.

CIUDAD SAGRADA PARA MUSULMANES, CRISTIA

# Una pequeña ciudad, p

Jerusalén es la capital del mundo espiritual y también el lugar más visitado por el turismo en Medio Oriente.

Cristianos, judíos y musulmanes en territorio sagrado.
*Según las Sagradas Escrituras, en Jerusalén comenzará el juicio final.*

**Nunca se lloró tanto y hubo tantas guerras por una ciudad. Por un lugar sobre el que se escribieron infinidad de canciones, poemas, oraciones. Por una ciudad como Jerusalén, que en la actualidad celebra tres días religiosos de descanso a la semana y una media docena de años nuevos por cada calendario.**

Jerusalén es una pequeña ciudad con un gran pasado que se remonta a sus 3000 años de historia –celebrados en 1996– y que hoy se traduce en un verdadero mosaico cultural y social, donde conviven judíos, cristianos y musulmanes. Aquí la gente busca un refugio espiritual, poder comunicarse con Dios. Cada comunidad tiene diferentes ambiciones, pero todas creen que el Juicio Final, de acuerdo con las Sagradas Escrituras, comenzará desde Jerusalén y luego se extenderá por toda la región al resto del mundo, convirtiéndola en "La Ciudad de la Paz".

Jerusalén ha conocido muchas reglas –la mayoría extranjeras– desde los tiempos de David, quien la hizo capital. Cada regla y cada civilización ha dejado su huella. Pero nadie pudo borrar maravillas como la Ciudadela de David, obligatoria cita a la hora de querer saber a ciencia cierta qué y cómo es Jerusalén. Apenas se pasa por la puerta de Jafa, un loco disfrazado de Moisés asegura ser el nuevo mesías y da la primera nota de color. La ciudadela alberga en su vieja estructura de casi 4000 años un museo moderno repleto de salas y exposiciones animadas con la mejor tecnología. Afuera, una fauna religiosa puebla las empedradas calles de la "Jerusalén intramuros", tal como les gusta definir a los lugareños a las dos ciudades que separan la historia de los problemas del día. Rabinos, sacerdotes católicos, ortodoxos, armenios, etíopes, evangelistas e imanes se pasean por todos lados. A nadie le llama mucho la atención, a excepción de los turistas que por primera vez llegan al lugar. Por cualquiera de sus calles se puede llegar hasta el otro lado de la Ciudad Vieja, que ocupa menos del 1 por ciento de los 105 kilómetros cuadrados que tiene la ciudad.

Todos lloran en Jerusalén. Los judíos en el Muro de los Lamentos, los cristianos en el Gólgota y los musulmanes en las mezquitas de Omar y al Aqsa. Los cristianos que viven en Jerusalén estudian la Biblia y asisten a los seminarios. En la Iglesia del Santo Sepulcro, donde se cree que Jesús fue crucificado, está la Piedra de la Unción, donde fue depositado su cuerpo antes de su sepultura. Seis iglesias se disputan la custodia de los sitios considerados santos por los cristianos: la armenia, la católica, la ortodoxa griega, la siria, la copta egipcia y la etíope. Aunque la llave la conserve la familia árabe Nuseibeh, de origen musulmán y que desde hace 800 años les abre la puerta todos los días. Cada uno tiene su parte, pero la más emotiva es la de los ortodoxos griegos, que se rigen a rajatabla por ritos ancestrales. Caminan luciendo sus largas barbas mientras impregnan el ambiente de oraciones y de un sugestivo humo de aceite de taray y de jazmín ante la mirada respetuosa de aquellos que hacen la cola para entrar a ver el sagrado lugar donde alguna vez estuvo Cristo.

Desde la iglesia del Santo Sepulcro, ubicada cerca de la Ciudadela de David, se puede hacer un recorrido inverso por la Vía Dolorosa por donde, según afirman los cristianos, caminó Cristo antes de ser crucificado. Hay un folleto en español para seguir los pasos y visitar cada una de las estaciones que están debidamente marcadas y casi todas en lo que ahora es el barrio musulmán, atestado de comercios y cafés. La sugerencia del cronista: visitar el Muro de los Lamentos, mirar hacia la izquierda del Muro y entrar por el Arco de Wilson a un tour bajo tierra donde se explica lo que era el Segundo Gran Templo construido por el Rey Herodes I, El Grande, en el año 37 antes de Cristo. Caminar por un nuevo túnel que recorre toda la

**Roca:** *La Mezquita de Omar es una de las imágenes más representativas de Jerusalén y su cúpula está totalmente revestida en oro.*

## Imperdibles

En Jerusalén es imperdible una visita al Parlamento (el Knesset) y a la Corte Suprema de Justicia, cuya arquitectura dejará boquiabierto al más insensible de los amantes de las formas y estilos. El Museo de Yad Vashem, que recuerda el holocausto; el modelo en miniatura del Segundo Gran Templo, donde para llegar hay que pasar por la casa del presidente israelí. En el Museo Israel se conservan intactos los rollos del Mar Muerto y en uno de ellos hay siete salmos que nunca fueron incluidos en la Biblia.

CIUDAD SAGRADA PARA MUSULMANES, CRISTIANOS Y JUDIOS, JERUSALEN ENCIERRA MILES DE HISTORIAS

# Una pequeña ciudad, pero con un pasado milenario

Jerusalén es la capital del mundo espiritual y también el lugar más visitado por el turismo en Medio Oriente.

Cristianos, judíos y musulmanes en territorio sagrado.

*Según las Sagradas Escrituras, en Jerusalén comenzará el juicio final.*

**Nunca se lloró tanto y hubo tantas guerras por una ciudad. Por un lugar sobre el que se escribieron infinidad de canciones, poemas, oraciones. Por una ciudad como Jerusalén, que en la actualidad celebra tres días religiosos de descanso a la semana y una media docena de años nuevos por cada calendario.**

Jerusalén es una pequeña ciudad con un gran pasado que se remonta a sus 3000 años de historia –celebrados en 1996– y que hoy se traduce en un verdadero mosaico cultural y social, donde conviven judíos, cristianos y musulmanes. Aquí la gente busca un refugio espiritual, poder comunicarse con Dios. Cada comunidad tiene diferentes ambiciones, pero todas creen que el Juicio Final, de acuerdo con las Sagradas Escrituras, comenzará desde Jerusalén y luego se extenderá por toda la región al resto del mundo, convirtiéndola en "La Ciudad de la Paz".

Jerusalén ha conocido muchas reglas –la mayoría extranjeras– desde los tiempos de David, quien la hizo capital. Cada regla y cada civilización ha dejado su huella. Pero nadie pudo borrar maravillas como la Ciudadela de David, obligatoria cita a la hora de querer saber a ciencia cierta qué y cómo es Jerusalén. Apenas se pasa por la puerta de Jafa, un loco disfrazado de Moisés asegura ser el nuevo mesías y da la primera nota de color. La ciudadela alberga en su vieja estructura de casi 4000 años un museo moderno repleto de salas y exposiciones animadas con la mejor tecnología. Afuera, una fauna religiosa puebla las empedradas calles de la "Jerusalén intramuros", tal como les gusta definir a los lugareños a las dos ciudades que separan la historia de los problemas del día. Rabinos, sacerdotes católicos, ortodoxos, armenios, etíopes, evangelistas e imanes se pasean por todos lados. A nadie le llama mucho la atención, a excepción de los turistas que por primera vez llegan al lugar. Por cualquiera de sus calles se puede llegar hasta el otro lado de la Ciudad Vieja, que ocupa menos del 1 por ciento de los 105 kilómetros cuadrados que tiene la ciudad.

Todos lloran en Jerusalén. Los judíos en el Muro de los Lamentos, los cristianos en el Gólgota y los musulmanes en las mezquitas de Omar y al Aqsa. Los cristianos que viven en Jerusalén estudian la Biblia y asisten a los seminarios. En la Iglesia del Santo Sepulcro, donde se cree que Jesús fue crucificado, está la Piedra de la Unción, donde fue depositado su cuerpo antes de su sepultura. Seis iglesias se disputan la custodia de los sitios considerados santos por los cristianos: la armenia, la católica, la ortodoxa griega, la siria, la copta egipcia y la etíope. Aunque la llave la conserve la familia árabe Nuseibeh, de origen musulmán y que desde hace 800 años les abre la puerta todos los días. Cada uno tiene su parte, pero la más emotiva es la de los ortodoxos griegos, que se rigen a rajatabla por ritos ancestrales. Caminan luciendo sus largas barbas mientras impregnan el ambiente de oraciones y de un sugestivo humo de aceite de taray y de jazmín ante la mirada respetuosa de aquellos que hacen la cola para entrar a ver el sagrado lugar donde alguna vez estuvo Cristo.

Desde la iglesia del Santo Sepulcro, ubicada cerca de la Ciudadela de David, se puede hacer un recorrido inverso por la Vía Dolorosa por donde, según afirman los cristianos, caminó Cristo antes de ser crucificado. Hay un folleto en español para seguir los pasos y visitar cada una de las estaciones que están debidamente marcadas y casi todas en lo que ahora es el barrio musulmán, atestado de comercios y cafés. La sugerencia del cronista: visitar el Muro de los Lamentos, mirar hacia la izquierda del Muro y entrar por el Arco de Wilson a un tour bajo tierra donde se explica lo que era el Segundo Gran Templo construido por el Rey Herodes I, El Grande, en el año 37 antes de Cristo. Caminar por un nuevo túnel que recorre toda la parte oriental del Muro –sepultada durante 2000 años por varias civilizaciones– y que se abrió hace un par de años a punta de ingenio y de no pocos problemas con los vecinos árabes, que decían que la excavación profanaba lugares santos musulmanes. Hoy el túnel llega hasta el barrio musulmán y la salida está frente al Monasterio de la Flagelación, apenas la segunda estación del Vía Crucis, donde Jesús recibió la cruz después de que Pilatos ordenó su crucifixión en lo que hoy es el colegio islámico de Omariya.

Toda la Vía Dolorosa tiene un despliegue de fe cristiana emocionante. La primera caída de Jesús fue en la calle El-Wad (la tercera estación) y en la cuarta se encuentra con su madre, María, donde está la Iglesia armenia de Nuestra Señora de Dolores. La zona está repleta de comercios y de cafés. En la quinta estación Simón El Cirano ayudó a Jesús a sostener la cruz y unos metros después está la casa de Verónica, quien limpió el rostro de Jesús con su velo. En el punto más alto de la Via Dolorosa Cristo cae por segunda vez con la cruz (séptima estación) y en la Capilla de San Charalampos consuela en la octava estación a una mujer. La tercera caída de Jesús es en la novena estación, antes de entrar en donde hoy está la iglesia del Santo Sepulcro, donde se efectúan las últimas cinco estaciones y donde le sacan sus ropas, luego es crucificado, más tarde lo bajan de la cruz y lo sepultan.

Según el Evangelio, el lugar donde Jesús fue crucificado, enterrado y donde resucitó es el lugar donde hoy se encuentra la iglesia del Santo Sepulcro, edificada en el año 326 de nuestra era por el emperador Constantino. Algunos cuestionan los lugares exactos por donde pudo haber caminado Jesús. Un sacerdote franciscano rechaza de plano la duda aunque reconoce que si no caminó por la Vía Dolorosa, lo podría haber hecho no más allá de los cien metros del camino recorrido hoy por fieles de todo el mundo.

Los musulmanes se reúnen en la Explanada del Templo, ubicada sobre el Muro de los Lamentos, que hace 2000 años servía para proteger al Segundo Gran Templo judío, donde el sumo sacerdote hablaba con Dios una vez al año. Hoy, los judíos ortodoxos no visitan el lugar ni caminan sobre él porque dicen que "se pueden pisar lugares sagrados". Mientras tanto, los musulmanes llegan a sumar casi 100.000 a la hora de los rezos sobre la Explanada, siempre mirando hacia la Meca. Jerusalén es para los creyentes de Mahoma la tercera ciudad más sagrada del Islam.

Dentro de la Mezquita de Omar, una de las imágenes más representativas de Jerusalén y cuya cúpula está totalmente revestida en oro, se conserva una roca tan sagrada para los judíos como para los musulmanes. Según los creyentes, desde aquí ascendió al cielo el profeta Mahoma en un vuelo nocturno, y cuentan que la roca trató de seguirlo pero fue retenida por el ángel Gabriel, que dejó vestigios de sus manos. El reflejo dorado de su cúpula se puede observar desde el Monte de los Olivos y los colores se combinan con la metamorfosis cromática de casas, paredes y muros que esperan, de acuerdo con la tradición, el día de la resurrección.

**Roca:** *La Mezquita de Omar es una de las imágenes más representativas de Jerusalén y su cúpula está totalmente revestida en oro.*



Una ceremonia judía en la Ciudad Vieja.

## Imperdibles

En Jerusalén es imperdible una visita al Parlamento (el Knesset) y a la Corte Suprema de Justicia, cuya arquitectura dejará boquiabierto al más insensible de los amantes de las formas y estilos. El Museo de Yad Vashem, que recuerda el holocausto; el modelo en miniatura del Segundo Gran Templo, donde para llegar hay que pasar por la casa del presidente israelí. En el Museo Israel se conservan intactos los rollos del Mar Muerto y en uno de ellos hay siete salmos que nunca fueron incluidos en la Biblia.

## Guía práctica

**Cómo llegar:** Hay vuelos por Alitalia desde Buenos Aires vía Roma. También vuela Aerolíneas Argentinas a Madrid y se puede conectar desde cualquier aeropuerto europeo por El Al hasta Israel.

**Documentación:** No se requiere visa para viajar a Israel. Sólo pasaporte argentino vigente. La moneda local es el shekel. La cotización: 1 dólar por 3 shekels.

**Dónde alojarse:** Hotel Radisson Moriah, ubicado en Jerusalén y a 45 minutos del aeropuerto Ben Gurion, 39 Keren Hayessod St., Jerusalen, Tel. (972+2) 232232.

**Mayor información:** En Israel: Guía de Turismo en español para la "Jerusalén Intramuros": Miguel Jordán (9722) 438951 y 436467. Ministerio de Turismo de Israel: (9722) 567-8745 y 567-8777. En Buenos Aires: Agencia de Turismo Daiar. Tel.: (01) 325-1710/1807 y (01) 854-6700. Alitalia: (01) 310-9931. Aerolíneas El Al: Maipú 464, 3° piso, of: 304 Tel. (01) 3226937. Embajada de Israel: (01) 342-1465.







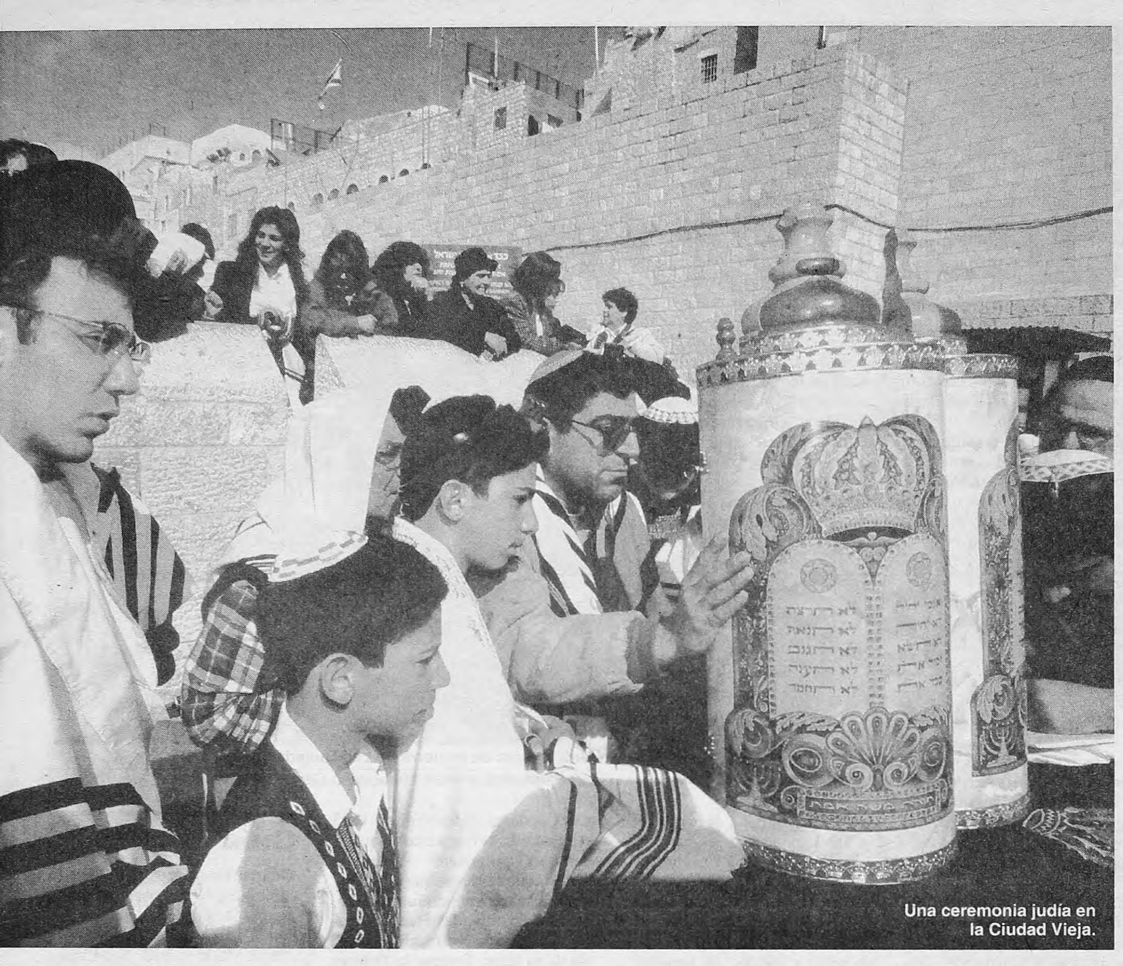






NOS Y JUDIOS, JERUSALEN ENCIERRA MILES DE HISTORIAS

# ero con un pasado milenario


Una ceremonia judía en la Ciudad Vieja.

parte oriental del Muro –sepultada durante 2000 años por varias civilizaciones– y que se abrió hace un par de años a punta de ingenio y de no pocos problemas con los vecinos árabes, que decían que la excavación profanaba lugares santos musulmanes. Hoy el túnel llega hasta el barrio musulmán y la salida está frente al Monasterio de la Flagelación, apenas la segunda estación del Vía Crucis, donde Jesús recibió la cruz después de que Pilatos ordenó su crucifixión en lo que hoy es el colegio islámico de Omariya.

Toda la Vía Dolorosa tiene un despliegue de fe cristiana emocionante. La primera caída de Jesús fue en la calle El-Wad (la tercera estación) y en la cuarta se encuentra con su madre, María, donde está la Iglesia armenia de Nuestra Señora de Dolores. La zona está repleta de comercios y de cafés. En la quinta estación Simón El Cirano ayudó a Jesús a sostener la cruz y unos metros después está la casa de Verónica, quien limpió el rostro de Jesús con su velo. En el punto más alto de la Vía Dolorosa Cristo cae por segunda vez con la cruz (séptima estación) y en la Capilla de San Charalampos consuela en la octava estación a una mujer. La tercera caída de Jesús es en la novena estación, antes de entrar en donde hoy está la iglesia del Santo Sepulcro, donde se efectúan las últimas cinco estaciones y donde le sacan sus ropas, luego es crucificado, más tarde lo bajan de la cruz y lo sepultan.

Según el Evangelio, el lugar donde Jesús fue crucificado, enterrado y donde resucitó es el lugar donde hoy se encuentra la iglesia del Santo Sepulcro, edificada en el año 326 de nuestra era por el emperador Constantino. Algunos cuestionan los lugares exactos por donde pudo haber caminado Jesús. Un sacerdote franciscano rechaza de plano la duda aunque reconoce que si no caminó por la Vía Dolorosa, lo podría haber hecho no más allá de los cien metros del camino recorrido hoy por fieles de todo el mundo.

Los musulmanes se reúnen en la Explanada del Templo, ubicada sobre el Muro de los Lamentos, que hace 2000 años servía para proteger al Segundo Gran Templo judío, donde el sumo sacerdote hablaba con Dios una vez al año. Hoy, los judíos ortodoxos no visitan el lugar ni caminan sobre él porque dicen que "se pueden pisar lugares sagrados". Mientras tanto, los musulmanes llegan a sumar casi 100.000 a la hora de los rezos sobre la Explanada, siempre mirando hacia la Meca. Jerusalén es para los creyentes de Mahoma la tercera ciudad más sagrada del Islam.

Dentro de la Mezquita de Omar, una de las imágenes más representativas de Jerusalén y cuya cúpula está totalmente revestida en oro, se conserva una roca tan sagrada para los judíos como para los musulmanes. Según los creyentes, desde aquí ascendió al cielo el profeta Mahoma en un vuelo nocturno, y cuentan que la roca trató de seguirlo pero fue retenida por el ángel Gabriel, que dejó vestigios de sus manos. El reflejo dorado de su cúpula se puede observar desde el Monte de los Olivos y los colores se combinan con la metamorfosis cromática de casas, paredes y muros que esperan, de acuerdo con la tradición, el día de la resurrección.

## Guía práctica

**Cómo llegar:** Hay vuelos por Alitalia desde Buenos Aires vía Roma. También vuela Aerolíneas Argentinas a Madrid y se puede conectar desde cualquier aeropuerto europeo por El Al hasta Israel.
**Documentación:** No se requiere visa para viajar a Israel. Sólo pasaporte argentino vigente. La moneda local es el shekel. La cotización: 1 dólar por 3 shekels.
**Dónde alojarse:** Hotel Radisson Moriah, ubicado en Jerusalén y a 45 minutos del aeropuerto Ben Gurion, 39 Keren Hayessod St., Jerusalen, Tel. (972+2) 232232.
**Mayor información:** En Israel: Guía de Turismo en español para la "Jerusalén Intramuros": Miguel Jordán (9722) 438951 y 436467. Ministerio de Turismo de Israel: (9722) 567-8745 y 567-8777. En Buenos Aires: Agencia de Turismo Daiar. Tel.: (01) 325-1710/1807 y (01) 854-6700. Alitalia: (01) 310-9931. Aerolíneas El Al: Maipú 464, 3º piso, of: 304 Tel. (01) 3226937. Embajada de Israel: (01) 342-1465.

**CHILE**

## Volando por National



En modernos aviones Boeing 737, National vuela desde hace un mes todos los días de la semana uniendo Buenos Aires con Santiago de Chile, siempre servidos con el mejor catering preparado en casa. En una agresiva campaña por captar clientes del mundo de los negocios, los vuelos de National llegan a Buenos Aires antes de las 10 de la mañana y parten de regreso a la capital chilena antes del mediodía; ideal para ir de negocios o compras y regresar en el último vuelo de la tarde. Para conocer las bondades de su atención a bordo, National invitó a un grupo de periodistas argentinos –entre ellos **Turismo/12**– a volar a Santiago. Para mayor información, dirigirse a National Airlines, en Esmeralda 1072, PB. Tel: (01) 312-6003.

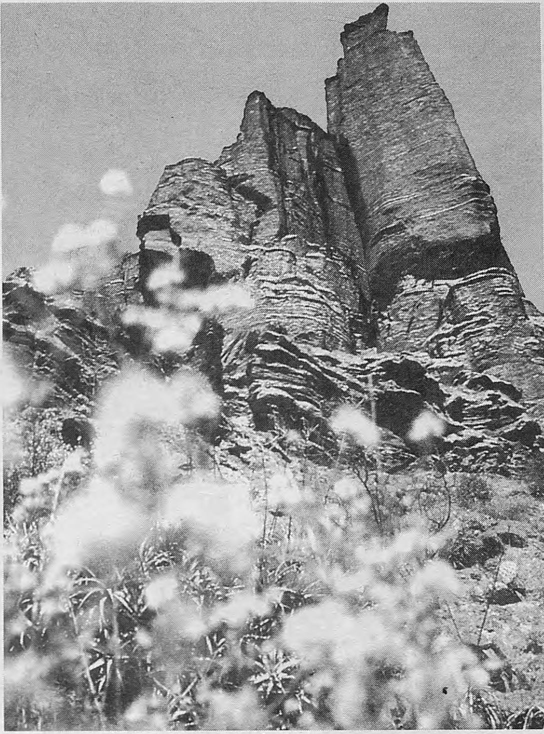
## Mountain bike

El próximo sábado, 8 de noviembre, dará comienzo la competencia internacional de mountain bike "Zenith" que abarcará las especialidades de contrarreloj y cross country en la ciudad de Puerto Madryn. David Tinker Juárez, el campeón norteamericano que ganara la medalla dorada en los últimos Juegos Panamericanos celebrados en Mar del Plata, será uno de los famosos competidores que participará en el evento junto a la prestigiosa "biker" argentina radicada en Estados Unidos, Jimena Florit.



# Toda la magia de San Luis deslumbra en medio del desierto

San Luis es como un oasis, con un clima privilegiado, fantásticas sierras, arroyos y una frondosa vegetación.



**Una imagen de la sierra de Las Quijadas.**
*En San Luis la llaman "el pequeño Cañón del Colorado".*

**Viajando por la ruta hacia San Luis desde cualquier parte del país, cuesta imaginar lo que se encontrará al final del camino. El microclima especial de esta provincia hace que esta región sea un vergel en medio de la aridez. La región denominada Traslasierra es la más visitada de San Luis. Comprende las faldas de las Altas Cumbres Noreste de San Luis –el valle de Concarán, departamento de Junín– junto con el oeste de Córdoba.**

La ciudad de San Luis sorprende con sus cuidadas casas coloniales y tranquilos paseos. A tres kilómetros de la capital, el Centro Cultural Puente Blanco reúne en un bello complejo salas de teatro, exposiciones y una intensa actividad cultural a lo largo de todo el año. En el municipio Juana Koslay, está El Chorrillo, zona residencial con restaurantes de buen nivel y lugares de diversión nocturna. Cualquiera sea la dirección elegida desde esta ciudad, los circuitos turísticos proveen hermosos paisajes serranos.

En la zona de los diques se puede recorrer la ruta de las villas veraniegas recostadas sobre la sierra de San Luis, a través de un paisaje ininterrumpido de valles, quebradas, ríos y arroyos. Se recorre a lo largo de la ruta provincial número 20, y es el más frecuentado por los puntanos. A pocos kilómetros de la ciudad se encuentra el dique Cruz de Piedra, ideal para la pesca del pejerrey, los deportes náuticos y la natación. Cruzando el camino –cortado en la roca viva– de la Quebrada de los Cóndores se llega al dique Potrero de los Funes, maravilloso espejo de agua en cuya orilla se alza el Hotel Casino Internacional Potrero de los Funes, con categoría cinco estrellas, excelente nivel de servicios y un menú de primera calidad. Es un lugar ideal para el descanso y el relax, y casi todas sus habitaciones cuentan con una maravillosa vista al lago.

Continuando el camino se llega a Las Chacras, histórico paraje donde San Martín preparó a los granaderos, y muy cerca se encuentra la tranquila villa El Volcán, surcada por un río cristalino y caudaloso con un arbolado camping a su margen.

La Villa El Trapiche es otro lugar muy tradicional, con hermosas casas de descanso, varios puentes peatonales sobre el río, y un balneario con asadores, que la convierten en un lugar para pasar un hermoso día de verano. Al final de este recorrido, el dique La Florida tiene un camping con excelente infraestructura, además de cabañas, bungalows para alquiler, albergue juvenil de costos muy económicos, y una reserva de flora y fauna autóctona que permite hacer un interesante recorrido a pie. Sobre el río Grande, muy cerca del dique, las piletas naturales que se forman en las rocas conocidas como Los Siete Cajones son un lugar muy apreciado por los bañistas y quienes practican buceo. La mayor parte de la provincia de San Luis tiene un clima privilegiado. Las características climáticas son las de un sector subtropical aislado en medio de una zona semiárida más amplia. El clima tiende a ser caluroso durante el día, por los vientos secos y cálidos del noroeste y fresco por las noches, a causa del efecto térmico producido por los macizos rocosos. Como resultado de esto, San Luis tiene un microclima recomendado para la salud, por sus temperaturas constantes y templadas. Al este de la provincia, y junto a la sierra de los Comechingones, la vegetación frondosa y selvática demuestra que este clima es único. Y la inmensa profusión de hoteles y hosterías en la ciudad de Merlo demuestra que son muchas las personas que opinan que éste es un lugar ideal de vacaciones.

> **Clima:** *La mayor parte de la provincia tiene un clima privilegiado. Las características climáticas son las de un sector subtropical en medio de una zona semiárida.*

En Conlara se encuentra la mina Los Cóndores, descubierta en 1893 por buscadores de piedras llamados entonces "pirquineros". Cuenta la historia que desde entonces los lugareños llamaron a un camino de la zona, el Camino de las Piedras Pesadas, porque costaba mucho moverlas de su lugar. Durante la Primera Guerra Mundial, la compañía alemana ANSA explotó la mina que luego pasó a manos norteamericanas con Sominar (Sociedad Minera Argentina), llegando a ser la mayor mina de tungsteno de Sudamérica, y aún hoy es la más profunda del continente con túneles a 450 metros bajo la tierra. Actualmente hay un proyecto de rescatar su historia convirtiéndola en sitio turístico, reconstruyendo el campamento minero aledaño. El valle de Concarán tiene un interesante paseo camino a la sierra Las Quijadas. Esta es una reserva natural y será un futuro Parque Nacional, debido a que la erosión del viento ha formado extrañas esculturas ciclópeas en la montaña. Por la ruta 147 se llega a Hualtarán, y de allí en el Potrero de las Aguadas se pueden apreciar las formas pétreas grisáceas, amarillas y rosadas de Las Quijadas. Se han hallado en esta zona cantidad de fósiles de dinosaurios. También hay hornos de tierra usados por los indios huarpes. Hoy, sus formas caprichosas están pobladas por pecaríes, guanacos, pumas, zorros grises, maras y conejos.

## Guía práctica

**Cómo llegar:** A San Luis capital por la ruta nacional número 8 para después empalmar con la 7 a partir de Villa Mercedes. A Merlo y desde San Luis, se puede acceder por la ruta nacional número 20 empalmando con la ruta provincial número 23. Hay vuelos todos los días desde Aeroparque por Austral, banda negativa común $ 80 y banda negativa con reserva de 29 días $ 54. Tarifa normal $ 156. Por Lapa en banda negativa $ 64 con impuestos incluidos y tarifa normal $ 80.

**Dónde alojarse:** En San Luis capital: Hotel Quintana (cuatro estrellas) Av. Pte. Illia 546 (0652) 38400; hotel Dos Venados (3 estrellas), Rep. del Líbano 298 Tel. (0652)22312; Hotel Castelmonte (una estrella), Chacabuco 769 (0652)24963. En Merlo: Hotel Casablanca (3 estrellas), Av. del Sol 50 (0656) 75084.

**Mayor información:** Austral (Reservas) Tel. (01) 340-7777. Lapa (reservas) Tel. (01) 819-5272. Información sin cargo en la Subsecretaría de Turismo de San Luis: 0-800-6-6176.

LA OPCION DE ECUADOR

# Un paraíso ecológico

Más de veinte parques naturales, flora y fauna únicas, así como las bellísimas construcciones del Quito colonial son parte de las numerosas ofertas turísticas de Ecuador.

**Los amantes de la vida natural tienen un destino cercano, económico y apropiado en Ecuador. Este país alberga en una superficie más chica que la de la provincia de Buenos Aires, 24 parques nacionales y reservas naturales con una flora y fauna en algunos casos única, como es el microcosmos de las Islas Galápagos. Además de las excursiones habituales, Ecuador ofrece una variedad de tours poco tradicionales como recorridas en bicicleta por las montañas, rafting en parques nacionales como el Cotopaxi, pesca de pirañas, avistaje de caimanes y recorridas por cráteres de volcanes apagados. Toda una aventura ecológica.**

Quienes puedan hacerse una escapada hasta Galápagos, aunque no es un destino económico, no pueden desaprovecharlo. Un pasaje cuesta entre los 350 y 500 dólares dependiendo de la estación y el paquete que se pida. Hay cruceros que zarpan de Guayaquil dos veces por semana durante la temporada alta. Ubicadas a 1000 kilómetros de la costa estas 13 islas constituyen el Parque Nacional Galápagos y reúnen una fauna única en el mundo: tortugas terrestres gigantes, iguanas marinas y terrestres, lagartijas, aves y una flora a tono que convierten al archipiélago en una experiencia exótica.

Galápagos fue la parada obligada de bucaneros, piratas y filibusteros que en su camino a Panamá, México y Perú en busca de los galeones españoles atestados de oro y plata, cargaban tortugas que llegaban a pesar hasta 300 kilos para siempre tener a bordo carne fresca que comer. Las tortugas, que pueden estar sin comer ni beber durante casi seis meses, fueron diezmadas durante 300 años. Cerca de 100.000 galápagos fueron llevadas como comida fresca y 4 especies se extinguieron. Hoy,

**Unicos:** *El Parque Nacional Galápagos reúne una fauna única: tortugas terrestres gigantes, iguanas marinas y terrestres, y una flora a tono.*

sólo el viejo George, único sobreviviente de una especie, luce cuidado con cariño por los científicos de la Estación Darwin en Puerto Ayora.

El clima es seco y templado y la temperatura oscila entre los 22º y 32º centígrados. Se sugiere ropa liviana para estar cómodo en las caminatas y siempre llevar un par de zapatillas: el suelo volcánico las desgasta con una velocidad impensable.

Muy cerca de Quito, a apenas 70 kilómetros al sur de la capital, se halla el Parque Nacional Cotopaxi, cuyo máximo atractivo es el volcán homónimo, por su característica de ser el más elevado del planeta entre los volcanes activos. En parte de sus casi 34.000 hectáreas se puede practicar ciclismo de montaña, andinismo y una actividad menos exigida como es la simple observación de aves.

A unos pocos kilómetros de allí se halla otro Parque Nacional que además es una gran reserva lacustre. Se trata del Llanganates, con una extensión de 219.000 hectáreas y variedad de paisajes para disfrutar. Siguiendo hacia el sur, a 280 kilómetros de la capital, se encuentra el Parque Nacional Sangay, con un volcán activo del mismo nombre y otros más como el ltar y el Tungurahua. En su predio se asientan comunidades indígenas de quichuas y shuaras.

Unos 30 kilómetros más hacia el sur, el Parque Nacional Yasuní es un paraíso de los ecologistas y amantes de la naturaleza por la variedad de su flora y fauna. Ha sido declarado Reserva de la biosfera, y según los entendidos la vegetación original se mantiene casi intacta. En este territorio también habitan comunidades indígenas de las etnias huaorani y quichua. Alejándose un poco más de la capital, se pueden visitar el Parque Nacional Machalilla, a 500 km de Quito, con playas, acantilados, bosques y abundante vegetación, y el Podocarpus, a 700 kilómetros al sur y casi en el límite con Perú.

A esta abundancia de parques nacionales se le suman doce reservas ecológicas distribuidas prácticamente por todo el país, y destinadas a proteger la vida silvestre, tanto de animales como de especies vegetales. En gran parte de estos parques y reservas, la atracción dominante suele ser algún volcán, ya que la zona está verdaderamente sembrada de ellos, y muchos están todavía en actividad.



**Quito es una ciudad con una gran herencia colonial.**
*La parte antigua fue declarada Patrimonio de la Humanidad.*

**Volcanes:** *Muy cerca de Quito se halla el Parque Nacional Cotopaxi, cuyo máximo atractivo es el volcán homónimo, el más elevado del planeta.*

Quienes no dispongan de tiempo para alejarse mucho de la capital, pueden disfrutar de la ciudad colonial con su gente amable y educada sembrada de tradición a cada paso. En Ecuador, el 45 por ciento de la población es indígena y no reniega de su cultura. Quito fue fundada en 1536 y se asienta sobre una ciudadela incaica que destruyeron los españoles a su llegada. La parte antigua es colonial y fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Sus barrios poblados de cortadas y callecitas curvas abundan en cafés y restaurantes, negocios de artesanías y agencias de viajes.



**Las artesanías indígenas, otra de las atracciones.**
*Quito está repleta de mercados de artesanías.*

## Guía práctica

**Cómo llegar:** Aerolíneas Argentinas, Ecuatoriana y próximamente Lacsa vuelan a Guayaquil. Ecuatoriana cuenta con una promoción de 5 días y pasajes ida y vuelta por U$S 550.

**Dónde alojarse:** Hay albergues juveniles desde los U$S 5 hasta los lujosos hoteles como el Hotel Quito, el Hotel Colón y las cadenas internacionales desde los U$S 80.

**Documentación:** Pasaporte argentino vigente. No se requiere visa.

**Mayor información:** Aerolíneas Argentinas (reservas) Tel: (01) 340-7777.
Ecuatoriana de Aviación (reservas) Tel: (01) 311-3010. Lacsa (vuelos a Costa Rica, con escala en Guayaquil y Quito: Tel (01) 394-0116. Agencia Las Brujas, Córdoba 1233. Tel: 816-3060. Embajada de Ecuador: Tel (01) 804-0073.

# Chetumal es la puerta de entrada al mundo maya

Cerca de Cancún está Chetumal, que conserva el color de la naturaleza y la magia del pasado maya. Safaris, aventuras y buceo a la orden del día, en la ruta a Tikal y Belize.



**Chetumal y las playas del Caribe mexicano.**
*Todo el sol y toda la historia de la civilización maya.*

**Para entrar al mundo maya sólo hace falta ir a Chetumal, donde la historia se encuentra con la naturaleza. Chetumal está espléndidamente situada a orillas del Caribe mexicano, en el sur del estado de Quintana Roo. Hace más de 7 siglos, la ciudad era un centro religioso: hoy es la capital del estado.**

El nombre Chetumal es una derivación de la palabra "chectemal" que significa "donde los árboles rojos crecen". Los chacte, o palos de tinte, abundan en la zona y fueron durante la época colonial la materia prima para la elaboración de un pigmento usado en la fabricación de textiles. Hasta hace 200 años, la ciudad fue un importante puerto donde se embarcaban el palo de tinte y maderas nobles como el cedro y la caoba. Mucha de esta madera viajó durante la colonia a países como Perú y España donde llegó a adornar los majestuosos balcones de estilo andaluz que le dieron personalidad a Lima.

Las mejores playas de la región están muy cerca de Chetumal. La costa de Mahajual a Xcalak está unida por una interminable playa de arena blanca, fina como el azúcar, y cuenta con confortables cabañas con vista al mar de estilo rústico y romántico. La mejor playa para nadar está al norte de la ciudad en Calderitas, donde también la visibilidad permite hacer una buena incursión con el snorkel.

Los amantes del buceo tienen su paraíso en el banco de Chinchorro, un atolón de corales de matices espectaculares que se prolongan durante 30 kilómetros frente a las costas y en las cuales yacen los mudos restos de decenas de naufragios que quedaron atrapados cuando el sonar todavía no se había inventado. En sus aguas hay más de 500 especies marinas de flora y fauna multicolor.

En la bahía de Chetumal habitan los simpáticos manatíes, mamíferos de hábitos acuáticos que –según dicen– dieron origen a la leyenda de las sirenas. Tierra adentro y en medio de la densa selva, el río Hondo tiene sus arenas repletas de inofensivos caimanes asoleándose mientras los manatíes nadan en aguas esmeraldas. Las orillas están repletas de garzas, águilas pescadoras y más de un centenar de aves hacen las delicias para los amantes de la ornitología. Hay caminatas guiadas y tours ecológicos para los que quieran saber más de los secretos del bosque tropical.

La Laguna de los siete colores cambia sus tonalidades desde que aparecen los primeros rayos de luz hasta bien entrada la tarde. Es la laguna de Bacalar, ubicada a 36 kilómetros al norte de Chetumal la que muestra que en un solo día se puede tener agua verde y de tono azul zafiro. Cerca de aquí, la laguna Cenote Azul alberga un pozo de agua de 200 metros de diámetro y un río subterráneo permite ver a una distancia de 80 metros bajo el agua para los que se animen a desafiarlo con tanques y luneta.

Los habitantes del pueblito de Tres Gargantas invitan a realizar caminatas y safaris ecológicos para pernoctar en la selva con los exóticos ruidos de la jungla, mientras las estrellas llevan a imaginar cómo los mayas veían el universo cuando en esta parte del planeta ellos sólo esperaban la llegada de los dioses.

## Guía práctica

**Cómo llegar:** Por vuelos charters directos entre Buenos Aires y Cancún ofrecidos por la agencia de viajes Mayorista Travel Club quien comercializa a través de todas las agencias de viaje y turismo del país. Mexicana ofrece vuelos con escala para los que quieran conectar por el DF.
**Dónde alojarse:** El Hotel Holiday Inn es un cinco estrellas de 4 pisos y 85 habitaciones. Cuenta con una suite presidencial y precios que van desde los $ 80 dólares en habitaciones dobles. Está ubicado frente al espectacular e imperdible Museo de la Cultura Maya, otro de los atractivos de esta ciudad de 200.000 habitantes.
**Documentación:** Sólo se requiere pasaporte argentino vigente.
**Mayor información:** Hotel Holiday Inn, en Chetumal: Tel. (0091-983-20555/ 22058/21147). Agencia Turística Maya: Av. Héroes Nº 165-A, Chetumal, Tel. (0052+983+20555 y 22058) (Visitas guiadas y turismo receptivo). Información Turística Travel & Service Tel. (01) 798-8664. Secretaría de Turismo de México en Buenos Aires: Av. Santa Fe 920 Tel.: (01) 393-6607.